L'Abeille de la Nouvelle-Orléans.
Bureau, 17 rue Chartres.
NOUVELLE-ORLEANS.
SAMEDI, 20 SEPTEMBRE 1879

VAPEURS.

COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

Havre, Cadix et Barcelone.

SUSPENDU PENDANT LA QUARANTAINE.

NEW YORK ET LE HAVRE.

Les magnifiques navires de cette ligne formant les quatre dernières dépêches ci-dessus, partiront de la jetée de la 42 de la rivière du Nord, au pied de Morton street, comme il suit:

SAINT LAURENT, Jeudi, mercredi, 17 sep.
PEREIRE, Dandé, mercredi, 24 septembre.
AMERIQUE, Delord, mercredi, 1er octobre.
FRANCE, Trudelle, mercredi, 8 octobre.

Prix du passage pour le Havre.

Première cabine (vin compris)..... $100
Cabine à l'après du mât des premières. $ 90
Deuxième cabine (vin compris)..... $ 55

BILLETS ALLER ET RETOUR A PRIX REDUITS.

Entrepont, $35, avec aménagement supérieur, comprenant vin, literie et ustensiles.
Pour passage, s'adresser ici.
L. GRAND, H Galler Cours.

Passage d'entrepont avec aménagement supérieur, comprenant vin, literie et ustensiles, $35 en or pour le voyage simple de la Nouvelle-Orléans à Paris.
CHARLES & GELBERTGERER & Co., Agents,
180 rue Commune,
Nouvelle-Orléans.

Lloyd de l'Allemagne du Nord.

STEAMERS ENTRE BREME ET LA NOUVELLE-ORLEANS, VIA LE HAVRE, SOUTHAMPTON ET LA HAVANE.

Les steamers du LLOYD DE L'ALLEMAGNE DU NORD reprendront leur service régulier comme suit:

De Brême — De la Nile-Orléans
Hanover 17 sept.

Ces steamers font escale, en venant ici, au Havre et à la Havane, et, en allant en Europe, à la Havane et à Southampton.

PRIX DU PASSAGE:

De Brême, Southampton ou le Havre à la Havane ou à la Nouvelle-Orléans:
Chambre...$150 | Entrepont...$36.
De la Nouvelle-Orléans à Southampton, Havre ou Brême:
Chambre...$150 | Entrepont...$45.
De la Nouvelle-Orléans à la Havane:
Chambre...$35 | Entrepont...$15.
Pour les enfants au-dessous de 10 ans, moitié prix.
Pour les enfants au-dessous de 1 an, gratis.
N. B. Notre agent pour le Texas, M. Peter H. Erhard, à Galveston, est autorisé à délivrer des passages d'entrepont, aux conditions suivantes:
De Brême à Galveston...$42 00
Do à Indianola...$45 50

La compagnie se réserve le droit de changer la route des steamers, leurs jours de départ annoncés et les prix du passage.

Les soussignés vendent des billets de passage de Brême, Southampton ou le Havre à la Nouvelle-Orléans.

Pour de détails, s'adresser à
ED. F. STOCKMEYER & CO.,
Agents,
12 nues No. 42 de la rue de l'Union.

HONDURAS.

Le rapide steamer en fer de première classe
E. B. WARD, JR.
Capitaine S. PIZZATI.

Pour Belize, Honduras, touchant à Amor, Port Cortez, Truxillo, Ruatan et Utilla, partira positivement pour les ports ci-dessus le Samedi 26 avril, à 6 heures A. M., à Picayune Tier, vis-à-vis le marché à la viande.

Pour fret et passage, ayant des aménagements supérieurs, s'adresser à
S. OTERI & BRO.
23 et 25 rue Front et 24 et 26 rue Fulton, entre les rues Gravier et Poydras.

N. B.—Le WARD fera son service en connexion avec la ligne régulière de goélettes sur la même ligne. 2 mars—79—1m

Pour New-York directement.

Ligne des steamers Cromwell entre New-York et la Nouvelle-Orléans.

CETTE LIGNE SE COMPOSE des steamers suivants:
KNICKERBOCKER,
HENRY DELMAS,
HUDSON,
CORTES,
Le steamer
NEW ORLEANS,
Capt. T. P. C. Halsey,

Partira de son wharf, au pied de la rue Toulouse
Mercredi 24 Sept, à 8 h. A. M.
L'assurance est payée pour cette ligne à 1½ pour cent.
Passage—Cabine.....$40
Entrepont.....$30
cette ligne prend du fret et des passagers pour LIVERPOOL, BREMEN et le HAVRE.
Pour fret ou passage, s'adresser à
ALFRED MOULTON,
4mai—1an Rue Carondelet, No 61.

BELFAST & GLASGOW STATE LINE.

De New-York à Belfast et à Glasgow, TOUS LES JEUDIS.

Cabines de passagers plus grande salon, une seule couchette.
Cabine de passagers plus grande salon, une seule couchette.
BILLETS, $25 à $70, pour tous les points de l'Europe, aux prix les plus bas. Billets de retour bon pour 12 mois $100 à $120. Deuxième cabine, une seule couchette $40, billets de retour $80.
Pour billets, informations, etc., s'adresser à
AUSTIN BALDWIN & CO.,
72 Broadway, New-York,
ou à L. LEBRUN & CO.,
25 Carondelet, Nouvelle-Orléans.
C'est la seule ligne ayant des secondes cabines, sécurité aux voyageurs des avantages sous le rapport de l'économie et du confort que ne présente aucune autre route. 13 mars 6m.

For New York direct.

Regular line.
This line is composed of the following steamers:
NEW ORLEANS, CORTES, KNICKERBOCKER,
HUDSON,
Steamship
will leave per wharf, foot of Toulouse street.
NEW ORLEANS,
Capt. T. P. C. Halsey,
Wednesday, Sept. 24th, at 8 A. M.
Insurance on cargo by this line 1½ per cent.
Cabin Passage.....$40
Steerage.....$20
Freight for LIVERPOOL, BREMEN or HAVRE taken by this line, and through Bills of Lading given for the same.
For freight or passage apply to
ALFRED MOULTON,
1 tfd Rue Carondelet, No 61.

VAPEURS.

Paquebot de la malle, pour Vicksburg
Départ les SAMEDIS, à 5 h. P. M.
Pale Vicksburg, Dyrie Rand, Mitchell et tout les nouveaux bateaux-vapeurs.
Le bateau à vapeur
J. H. HANNA, Commandant de la MALLE,
R. S. Lambert, Capitaine,
André A. Bidaud, Commis.
Départ de Vicksburg à la ligne Parlant pour Yazoo, Tallahatchie et à la ligne Yazoo, Coldwater et St. Louis.
Les propriétaires se réservent le droit de passer tous les bateaux qu'ils jugeront convenable.
Pour fret ou passage s'adresser à bord ou à
VARNEY & WOOD, 106 Commune et
F. H. CARLIN 17 rue Tchoupitoulas.
Steamer Ed. Cook.

Paquebot régulier des Opelousas, Parlant tous les Mardis à 5, h du soir.
Pour Washington, Opelousas, Port-Barre, Simmesport, Church-ville et tous les débarquadères sur la côte, la rivière Atchafalaya et le bayou Cour chaisses.
Le nouveau steamer à hélice étant d'un tirant d'eau
NANOU,
W. CRAWFORD, capitaine,
T. MOLLHOM, commis.
Pour fret ou passage s'adresser à bord ou à
A. GEO. H. HITE, rue Gravier 142.
ALORD & McPHAIN, rue Gravier 133
31 déc—

Paquebot de la Côte jusqu'à Tèche deux. Trois fois a par semaine.
HENRY TETE,
JOS. P. AUCOIN, Capitaine.
M. R. LANDRY, Commis.
Départ de la Nouvelle-Orléans, tous les MARDIS à 10 heures du matin, JEUDIS et SAMEDIS à midi.
Retour: Départ de Donaldsonville tous les MERCREDIS, VENDREDIS et DIMANCHES.
Fret prêt pour le bayou Lafourche avec privilège de le transférer.
Fret frêt ou passage, s'adresser à bord ou à
R. RIVET,
105 rue Decatur, près St. Louis.
P. S. Un commis recevoir est stationné sur le Levée, à la tête de la rue Bienville, pour recevoir son frêt.
19 juillet—1 an

Chemins de fer de la Nouvelle-Orléans et du Texas.
A dater du 1er décembre le bateau à vapeur ST. FRANCIS BELLE, partira, de la tête de la rue Bienville, à 6 heures matin au quai du matin, pour Westwego, et transportera les passagers qui se rendront aux stations du chemin de fer de la Nouvelle-Orléans et du Texas. Il quittera Westwego à 4 1/2 P. M.
Le même bateau se tiendra en train d'excursion du dimanche partira d'ici à 9 heures du matin et sera de retour le même jour à 5 heures 45 P. M. du soir.
Le fret reçu au même endroit, jusqu'à 4 1/2 heures P. M. sera livré le lendemain matin à sa destination.
C. S. PATE,
4 déc— Surintendant

TABLEAU DES DEPARTS POUR Mandeville et la Rivière Tchefuncte des steamers de la malle

HEROINE
—ET—
NEW CAMELIA.

HEROINE
Part du Nouveau Lac à l'arrivée des trains des chars de la rue du Canal:

	Trains. A. M.	P. M.
Dimanche—Excursion		3:00
Mardi		3:30
Mercredi		3:30
Jeudi—Pour la Old Landing		3:30
Retour, part de		Midi
	Madisonville.	Mandeville.
	A. M.	A. M. P. M.
Lundi	5:45	7:00
Mercredi		7:00
Jeudi		7:00
Vendredi Old Landing		5:00
Mandeville		7:00

NEW CAMELIA
Part du Nouveau Lac à l'arrivée des trains de:

	A. M.	P. M.
Dimanche—Excursion	7:00	12:00
Lundi		3:30
Mercredi		3:00
Samedi part de Mandeville à 7:00 A. M.		

Prix du trajet les jours d'excursion, aller et retour, $1.
Les autres jours, pour l'aller et le retour, $1, pour ou de Mandeville. Lewisburg, Madisonville et Old Landing.
Deux lignes de voitures feront connection avec les vapeurs à l'arrêt du chemin de fer (Old Landing).
Le frêt sera reçu tous les jours, à son débarcadère, Nouveau Basin, près le Pont Magnolia.
Les bagages (seulement) sont reçus à l'entrepôt des rues Canal et Carondelet, au départ du train précédant immédiatement le départ du bateau. Le service se fera régulièrement à moins de mauvais temps ou de basses eaux.

Pour la Baie St-Louis, Mississippi City Biloxi.—A dater du LUNDI, 8 septembre 1879, le steamer Héroïne partira de l'extrémité du nouveau Lac pour Biloxi et les points intermédiaires tous les lundis et les vendredis à l'arrivée du train de 9 heures du matin. Au retour, il partira de Biloxi tous les mardis et les samedis à 6 heures du matin.
Mississippi City vers 7 heures du matin.
Pass Christian vers 8 heures du matin.
Baie St Louis vers 9 heures du matin.
Le New Camelia continuera ses courses de mercredi partant de la Nile-Orléans à l'arrivée du train de 8 heures du matin. Au retour il partira de Biloxi le jeudi matin à 6 heures.
W. G. COYLE.
22 juil—1y 35 rue Carondelet, coin Gravier.

NOUVELLES INVENTTION

Moulin rotatoire à farine perfectionné de Munter. Onze combinaisons dans une. Plus de 250 000 maintenant en usage. Chaque famille devrait en avoir un. On demande des agents pour le Louisiana et le Texas.
Envoyez $1 pour 16chantillons et poudre.
Conditions spéciales pour les agents.
JAMES H. REYNOLDS
Rue Bayonne 96.

FOURS.

Les tours de cuisine de Robert E. Lee, fabriqués avec le meilleur fer; brûlant peu de combustible et excellents pour cuire le pain d'une manière égale. Garantie pour donner satisfaction complète ou l'argent est remboursé.
A chaque acheteur au tonnis rotatoire sans dessus.
FLAMBEAU.—Aucun danger des étincelles le vent ou la pluie ne peut l'éteindre; il ne peut faire explosion. Tous les bateaux à vapeur devraient en avoir.
CLOCHES ELECTRIQUES.—Point de fils cachés de cranes si sujets à se déranger. Toujours bonnes. Elles peuvent se placer partout. D'une valeur spéciale pour les familles et les bateaux à vapeur. Garanties pour un an. Venez les examiner.
JAMES H. REYNOLDS,
96 Rue Bayonne.

Entre les rues Union et Perdido.
1 mai—79—1 an NILE-ORLEANS.

L'UNION FRANÇAISE.

Par suite de récente changements, le Conseil de Direction se compose comme suit:
M. le vicomte TH. DE LA BAZAC, consul de France, président honoraire.
M. EDGAR LABUE, président honoraire.

Président: F. TUJAGUE 11 rue de Chartres.
1er vice-président: A. WALZ, 26 rue Conti.
2me C. ROUYER, cotin Conti et Chartres.
Trésorier: A. DOUSRAN, 46 rue de Chartres.
Secrétaire: A. GUILLEMET, — rue Douane.

DIRECTEURS:
MM. F. LIMET, bureaux de l'Abeille.
J. L. REVOIL, coin Chartres et Conti.
M. BILLARD, libraire Hébert & Co., coin Bienville et Chartres.
J. ANGLADE, coin Bourbon et Conti.
A. LAFOND, rue Bourbon, sous l'Opéra.
A. DURIEU, coin Canal et Bayonne.
R. ROUSSELOT, 272 rue Dauphine.
J. GUIAC, coin Chartres et Ste Anne.
H. CHANET, rue Bienville.
J. LARRIEU, Alger.

Les président de toutes les sociétés françaises de secours mutuels font également partie de la Direction.
Le Comité de Secours se réunit tous les mercredis, à 7½ heures du soir, au siège de l'Union, No 9, rue St-Louis.
Par ordre de la Direction,
A. GUILLEMET, Secrétaire.
1 tfd

HALES VEGETABLE SICILIAN HAIR RENEWER.

A été constamment en usage pendant pendant plus de vingt ans, et c'est la meilleure préparation qui ait jamais été inventée pour rendre aux Cheveux gris la teinte de la jeunesse et de la santé.

Il fourrit aux glandes des cheveux la substance et la couleur naturelle, sans marques sur la peau. Il empêche la chute des cheveux, et épaissit la substance des cheveux, en empêchant la chute et la blanchour et prévient cette la Calvitie.

Il guérit les éruptions et la teigne. Comme Article de toilette il est très précieux, car il donne aux cheveux une douceur soyeuse que tout le monde admire. Il maintient la propreté, la netteté et la santé de la tête.

L'usage et Chimiste du Mass. et les principaux médecins l'approuvent et le recommandent comme un grand triomphe en médecine.

BUCKINGHAM'S DYE (TEINTURE) POUR LES MOUSTACHES.

Cette teinture rendra la barbe Brune ou noire à discrétion. Comme elle ne donne qu'une préparation elle peut s'appliquer avec un grande facilité et produit une couleur permanente et qui ne s'en va pas au lavage.

PREPARE PAR
R. P. HALL & CO.,
NASHUA, N. H.
Vendue par tous les marchands de drogues.
27mars—5

GEO. P. ROWELL & CO.

Bureau d'Annonces de Journaux

Pour Dix cts.: Brochure de cent pages avec Listes de journaux tarif d'annonces.

Pour Dix Dollars: Quatre lignes insérées pendant une semaine dans trois cent cinquante journaux.

10 Spruce St N. Y.

A. DELPIT, 13 & 15 rue St. Louis.

Manufacture de Tabac à la Vapeur.

ETABLIE EN 1808.

TABACS RAPES, PERIQUE MAROUA, VIRGINIE, MANUFACTURES, ETC. ETC. TOUT CUT supérieur, à fumer et à chiquer.
CIGARES Havane et du pays.
Grand assortiment de PIPES-BOUKIS, BRUYERES FRANCAISES, PIPES AMERICAINES.
On tient dépôt de TABACS RAPES et Manufactures Bouffe, Bouffe Bouffe et autres.
ARTICLES POUR FUMEURS, ETC., ETC., ETC.
A DES PRIX LES PLUS MODERES.
Se pour et en détail.

CHEMINS DE FER.

Grande Route de Jackson.

Chicago, St-Louis & New-Orleans R. R.

LA ROUTE LA PLUS RAPIDE POUR L'EST.
A partir du 6 juillet 1879, les trains partiront de la gare de la rue Calliope et y arriveront comme suit:

DEPART.	ARRIVE.
Express No 1 8.15 P. M.	Express No 2 9.45 A. M.
Mixed No 3—7 h. A. M.	Mixed No 4 7.30 P. M.
Nos 1 et 3 partent tous les jours; Nos 2 et 4 tous les jours, excepté le dimanche.	

Le train d'excursion du SAMEDI pour Mc Comb City part à 3.30 P. M.
L'EXCURSION DU DIMANCHE pour Mc Comb City part à 7 heures A. M.
DES WAGONS-DORTOIRS PULLMAN VONT JUSQU'A
LOUISVILLE, CINCINNATI, COLUMBUS, O., et CHICAGO, sans changement. Pour St-Louis un wagon-dortoir est adjoint au train, à Mobile, ce qui permet aux passagers de faire tout le voyage sans changer le train. UN CHANGEMENT SEULEMENT JUSQU'A NEW-YORK et les VILLES de l'EST.
Wagons-dortoirs jusqu'à CHATTANOOGA, pour les SOURCES DE LA VIRGINIE, sans les jours, sans changement.
Billets en vente, places réservées et renseignements fournis au No. 23 rue du Champ, coin Commune.
A. D. SHELDON, Agent de Tickets.
F. CHANDLER, Agent Gén. pour les Passagers.
10nov—

Great Jackson Route.

Chicago, St-Louis & New-Orleans R. R.
THE QUICKEST ROUTE EAST.
Trains will leave and arrive at the Chicago Street Depot, on and after july 6th 1879, as follows:

LEAVE.	ARRIVE.
Express No 1 8.15 p. m.	Express No 2 9.45 a. m.
Mixed No 3 ...7.00 a. m.	Mixed No 4 ...7.30 p. m.
Nos 1 and 3 runs daily, 3 and 4 daily, except Sunday.	

SATURDAY accommodation for McComb City leaves at 3.30 P. M.
SUNDAY EXCURSION to McComb City leaves at 7 A. M.
PULLMAN PALACE SLEEPING CARS THROUGH TO—
LOUISVILLE, CINCINNATI, COLUMBUS, O. AND CHICAGO WITHOUT CHANGE AND FOR ST. LOUIS A SLEEPER IS ATTACHED AT MOBILE, enabling passengers to go through without leaving the ONLY ONE CHANGE TO NEW YORK AND EASTERN CITIES.
Sleeping Cars, through to CHATTANOOGA, for the VIRGINIA SPRINGS, daily without change.
Tickets for sale, berths secured and information given at No 23 Camp street, corner of Common.
A. D. SHELDON, Ticket Agent.
F. CHANDLER, General Passenger Agent.
10nov—

New-Orleans and Mobile Rail Road
(LIGNE RAPIDE DE MOBILE.)
La route la plus courte pour toutes les villes de l'Est. Transporte la malle et l'Express du Canal.
A partir de DIMANCHE, 31 AOUT 1879, les trains arriveront à la gare, au pied de la rue Toulouse, et en partiront comme suit:

Départ	Arrivée.
No 3. Express, tous les jours. 5.00 p.m	No 2. Express, tous les jours. 7.41 a.m
No 5. Train de fret, tous les jours, excepté le dimanche. 3.30 p.m.	No 6. Train de fret, tous les jours, excepté le dimanche. 9.25 a. m.

Le train de fret arrivé à Mobile à 6 heures du soir et les wagons-dortoirs de Pullman sur toute la route, sans changement, jusqu'à Washington, Lynchburg, Atlanta, Montgomery, et St-Louis. Un changement seulement jusqu'à New-York et jusqu'aux autres villes de l'Est.
On peut se procurer des billets et retenir d'avance des places dans les SLEEPING CARS en s'adressant au bureau, coin Camp et Common, vis-à-vis la City Hotel.
J. W. ROBINSON, Surintendant.
J. W. COLEMAN, Agent de billets.
22nov—

NEW ORLEANS AND MOBILE RAIL ROAD (MOBILE FAST LINE.)
THE SHORTEST ROUTE TO ALL EASTERN CARRIES THE GREAT THROUGH MAIL AND SOUTHERN EXPRESS.
On and after SUNDAY, AUGUST 31st 1879, trains will arrive and leave depot, foot of Canal Street, as follows:

LEAVE.	ARRIVE.
No. 3 Express daily..... 5.00 p. m.	No. 2 Express daily..... 7.41 a. m.
No 5. Coast accom., daily except Sunday. 3.30 p. m.	No 6. Coast accom., daily, except Sunday 9.25 a. m.

Only line running Pullman Palace Sleeping Cars through without change to Washington, Lynchburg, Atlanta, Montgomery and St. Louis. Only one change to New York and other Eastern cities.
Tickets may be obtained and Sleeping Car Berths secured in advance on application at the office corner Camp and Common streets, opposite City Hotel.
D. E. HORNSON, Superintendent.
22nov1f J. W. COLEMAN, Ticket Agent.

GRAND CHEMIN DE FER

Portant la malle des Etats-Unis entre la Nile Orléans, la Louisiane occidentale et le Texas.
LE FERRY partira de la pointe de la rue Ste-Anne tous les jours, à HUIT HEURES du matin et se retirera au CONVOI DES PASSAGERS qui part d'Algier à 5 h. 25 A. M.
Le frêt pour tous les points du Bayou Lafourche entre Labadieville et Lockport, sera transporté aux leux de bateau à vapeur pour toute la route.
Le taux du frêt, pour les points sur Hatchabaya et le Tèche, au-delà de Morgan City, est réduit pour le transport de la malle. Le transport frêt sur marchandises expédiées pour des points intermédiaires fixés, avant l'expédition avec Thomas A. Stephens, Bureau du Président, rue Ste-Anne. Le frêt pour tous les points-frêt être payé d'avance. Comme avantage spécial à nos clients réguliers des Teche, nous ferons expédier le billet dit "communication" seront délivrés à ceux qui s'expédieront que par ce chemin de fer.
Afin que le frêt soit transporté, les expédiés doivent être délivré avant 3 heures; le frêt reçu après cette heure partira par les trains suivants.
Billets "communication"—2.000 voyages $15.
Ces billets ne sont émis qu'en faveur des personnes à qui la compagnie juge convenable de les donner.
GEO. PANDELY,
Surintendant.

Pour frêt et passage s'adresser au coin des rues Natchez et Magazine.
Il ne sera point reçu de frêt après 5 heures.
CHAS. A. WHITNEY & CO. Agents.
A la station Tchoupitoulas, le chemin de rails en chemin d'embranchement de Thibodaux, allant à Thibodaux et Houma.

Avis aux Contribuables.

Le soussigné se chargera de payer toutes les taxes générales en courant, net des rôles de l'Etat, à un escompte très avantageux pour les intéressés. Il réclera également toutes les licences qui lui seront remises. Il se chargera de faire un relevé exact de toutes les taxes payées par les propriétaires dont les terres sont exposées aux réclamations de madame Glaudin.
JOHN T. DUPOUY,
Passage de la Bourse.

TRAMWAYS OU CHEMINS DE FER URBAINS DE LA NOUVELLE-ORLEANS.

Point Central.

Tous les tramways ou chemins de fer urbains de la Nouvelle-Orléans, viennent aboutir à la rue du Canal, le grand et unique boulevard de la ville, dont la station de City est le point central. C'est de ce point que journellement toutes les voies ferrées destinées au service intérieur de la cité.

Ligne de la rue du Canal.

Les cars portant l'inscription "Ridge Cemetery" longent la rue du Canal, dans sa partie inférieure, sur un parcours de trois milles et demi jusqu'à Pendrock connu sous le nom de "Half-way House" et qui est situé à mi-chemin entre la ville et le lac Pontchartrain. La Côtesse de la Métairie commence au Half-way House; c'est un château qui domine de six à huit pieds les cyprières présidiennes et sur lequel sont construits quelques uns des plus beaux cimetières de la Nouvelle-Orléans, entre autres le Cimetière Greenwood où l'on peut admirer le magnifique monument, qu'une Association de dames a fait élever à grands frais à la mémoire des soldats morts au service de la Confédération. Un peu au-delà du Half-way House apparaît le nouveau Cimetière de la Métairie, qui occupe la place de l'ancien hippodrome de la Métairie.
Un autre service de cars partant de la rue du Canal, relie la ville aux rivages du lac Pontchartrain, et aboutit à Pendrock et le nouveau Canal ne jette dans ce lac. Le chemin est à deux voies à partir du "Half-way House," et les wagons, au lieu [illegible] Jockey Club a établi un champ de course. De l'autre côté du Bayou, le roie qui conduit au Half-way House longe le City Park dont les chênes séculaires forment une épaisse forêt.

Ligne des rues Remparts et Dauphine.

Point de départ: rue du Canal. La route se fait par la rue des Remparts jusqu'à la rue de l'Esplanade, celle-ci jusqu'à la rue de Dauphine, et la rue Dauphine jusqu'à la rue Pologne, dans le Bâtiste, où se trouve la station. Le retour s'opère par la rue des Remparts et la rue du Canal.
A la station de la rue Pologne, il y a des cars qui vont jusqu'aux Abattoirs en passant devant les Casernes fédérales. Pour la route entière, de la rue du Canal aux Abattoirs, on ne paie que 5 cents.

Ligne de la Levée et des Casernes.

Les cars partent de la rue du Canal, vis-à-vis la Douane; ils s'engagent dans la rue Peters, qui devient ensuite Vieille Levée et Levée, et atteignent la rue d'Enghien. Se district qu'ils suivent jusqu'à la rue de Chartres pour gagner la rue Pologne et se trouve la station. La, les personnes qui veulent se rendre au Couvent des Ursulines, aux Casernes ou aux Abattoirs, prennent le car affecté à ce service.
Les voitures de cette ligne passent devant la Place Jackson, la Cathédrale, le Marché français et l'Hôtel des Monnaies.
Le retour à la rue du Canal s'opère par les rues Pologne, Royale, Bagnier et Levée.

Ligne de la rue Annunciation.

Station de départ: Rue du Canal, cité Camp et Magazine. Les cars longent la rue Tchoupitoulas jusqu'à sa jonction avec les rues Delord et Annunciation, et suivent cette dernière rue, en contournant la Prison Annunciation, jusqu'à la station d'arrivée, située dans Louisiana Avenue. Pour le retour, ils prennent la rue Chippewa jusqu'à la Place Annunciation et la rue de ce nom qu'ils descendent jusqu'à la rue Delord. Ils suivent ensuite la rue Tchoupitoulas jusqu'à la rue Peters et [illegible] jusqu'à la rue du Canal.

Ligne Tchoupitoulas.

Station de départ: Rue du Camp. Camp. Les cars remontent la rue Tchoupitoulas jusqu'à Louisiana Avenue et reviennent par la rue Tchoupitoulas (double voie) jusqu'à Felicity Road qu'ils descendent jusqu'à la rue Peters et la rue du Canal. On peut voir un parcours de cette ligne le Fabrique de Glace et l'Ancienne des Grains (Grain Elevator). En changeant de voiture à Louisiana Avenue, on se rend au City Park, Même district. On peut aussi prendre le car à Louisiana Avenue où à Napoleon Avenue pour revenir en ville par les voitures du chemin de fer de Carrollton.

Lignes de la rue St. Charles.

Ces lignes comprennent deux routes dont la station de départ est au pied de la rue St. Charles, près de sa jonction avec la rue du Canal. Les deux lignes remontent la rue St. Charles au moyen d'une seule voie, jusqu'au Cercle Tivoli d'où elles gagnent Triton Walk. Les Baronne cars passent de Triton Walk à la rue Baronne qu'ils remontent jusqu'à la station d'arrivée située rue Huitième. Les Dryade cars vont de Triton Walk à la rue Dryades, jusqu'à la rue Dryades jusqu'à St. Andrew, suivant St. Andrew jusqu'à Baronne et Baronne jusqu'à la rue Huitième.
Le retour s'opère pour les Baronne cars, par la rue Carondelet jusqu'à la rue du Canal; et pour les Dryade cars, par les rues Huitième, St. Denis, Dryades, St. Andrew, Rampart et Canal.
Les cars de cette double ligne passent devant l'Hôtel St-Charles, le Masonic Hall, l'Académie de Musique, le Théâtre St-Charles, l'Hôtel de Ville, la Place Lafayette et l'Exposition Building.

Depuis plus de trente ans, il est la tonique du sirop calmant de Mme Winslow pour les enfants (Cette préparation est inestimable pour les enfants souffrant de douleurs de la dentition, elle guérit la dysenterie et la diarrhée, provenant de la dentition, quelque soit la cause. C'est un vieux remède dont l'efficacité est parfaitement établie. 25 cents la bouteille.

Ligne de Carrollton et de la rue Jackson.

Les cars de cette ligne partent de la rue Bienville, près du Canal, à deux pieds de la station de City; ils stationnent en face de Grunewald Hall. La ligne est à double voie jusqu'à Carrollton par la rue Bienville, le Cercle Tivoli et l'Avenue St-Charles. Dans le Cercle Tivoli s'élève un monument à la mémoire de Lee, le grand général confédéré.
Il y a, à Napoleon Avenue, une station où s'arrêtent les wagons traînés par les chevaux pour être remplacés par des voitures dont la puissante motrice se compose d'une petite locomotive sans feu, qui se charge de vapeur à Carrollton. Cette ingénieuse invention est due à feu le Dr Lamm. On gagne ainsi Carrollton que des cyprières séparaient autrefois de la Nile-Orléans et qui en est maintenant si faubourg. La distance de la rue du Canal à Carrollton est d'environ sept milles. Aux stations de Louisiana Avenue et de Napoleon Avenue sont des embranchements qui les relient au Mississipi.
Il y a aussi des cars qui partent de la rue Baronne, en face de Grunewald Hall, suivent la voie, par la rue Baronne et l'Avenue St-Charles, jusqu'à la rue Jackson dans laquelle ils s'engagent alors pour gagner le fleuve par un embranchement double.

Ligne de l'Esplanade et du Pont du Bayou.

Les cars de cette ligne partent de la rue du Canal, descendent la rue des Remparts et longent la rue de l'Esplanade jusqu'au pont du Bayou; distance, trois milles environ. Ils reviennent par la même chemin, la voie étant double.
La rue des Remparts et la rue de l'Esplanade sont deux des plus belles rues de la Nile-Orléans; elles sont larges et bordées de maisons élégantes et en général fort bien construites.
En traversant le pont du bayou on trouve de l'autre côté de ce cours d'eau un car qui vous transporte au Half-way House et de là à la statue de Clay par la rue du Canal.
Sur le parcours de la ligne de l'Esplanade, et près du Bayou, se trouvent les Fair Grounds où ont lieu les Expositions de l'Etat de la Louisiane et où le Louisiana Jockey Club a établi un champ de course. De l'autre côté du Bayou, le roie qui conduit au Half-way House longe le City Park dont les chênes séculaires forment une épaisse forêt.

Ligne des rues Magazine et Prytania.

Le point de départ de ces deux lignes est à côté gauche de la statue de Clay, ou celui qui regarde le fleuve. L'une et l'autre traversent la rue du Camp sur la même voie, jusqu'à la rue Prytania, point où elles bifurquent: la cars de la ligne Prytania suivent la rue de ce nom jusqu'au dépôt établi dans la rue Toledano, et la ligne Magazine continuant à remonter la rue du Camp jusqu'à la rue Marginie, et longeant celle-ci jusqu'à la rue St-Joseph. Il y a un changement de cars dans la rue Magazine, au-delà du Marché de ce nom.
En remontant la rue du Camp par l'une ou l'autre des lignes ci-dessus, on voit à sa droite la Place Lafayette, à sa gauche Odd Fellows' Hall, St-Patrick's Hall et la belle Eglise de St-Patrick.
Dans la rue Prytania se trouvent quelques-uns des plus beaux édifices de la Nile-Orléans.
A retour, les cars de la ligne Magazine franchissent la rue de ce nom sur une double voie, et les cars de la ligne Prytania passeront également la rue de ce nom sur une double voie jusqu'à la jonction de la rue du Camp, point où ils tournent dans la rue Poydras pour suivre la rue Magazine.

Chemin de fer de la rue du Canal, du City Park et du Lac.

Les wagons de cette ligne sont mus par une légère locomotive et vont de la rue du Canal au Fort Espagnol, sur le lac Pontchartrain; distance, environ sept milles. La voie est double d'un bout à l'autre, à l'exception de deux tronçons insignifiants. La station de départ est dans la rue du Bassin près de Canal. Les trains suivent la rue du Bassin jusqu'à la rue Bienville, la rue Bienville jusqu'à St-Patrick, St-Patrick jusqu'à la rive occidentale du Canal d'Orléans, à la jonction du Chemin de la Métairie et du Parc; ils longent ensuite le Canal d'Orléans (côté ouest) jusqu'au Lac Pontchartrain.
Pour le retour les suivent la même route jusqu'au Parc, et le route du parcours se fait ainsi: rue Bernadotte jusqu'à la rue Bienville, Bienville jusqu'à Claiborne, Claiborne jusqu'à Douaine, Douaine jusqu'à Bassin.

Ligne du Chemin du Bayou et du Marché Français.

La station de départ est la même que celle de "Levee and Barracks," rue du Canal, vis-à-vis la Douane. La même voie sert également aux deux lignes jusqu'à la rue de l'Esplanade où se trouve une voie double conduisant en ligne droite jusqu'au Pont du Bayou. Le retour s'opère par la même route, la voie du Bayou à la rue des Remparts étant commune. Les cars "Esplanade and Bayou Bridge" et à la ligne "Bayou and French Market."

Ligne des Fair Grounds et du Marché Français.

Station de départ: Levée près Dumaine. Parcours: Levée à Dumaine, Dumaine à Broad, Broad à la station de la rue Laharpe. Retour: Bayou à Broad, Broad à l'Usulines, Ursulines au Marché Français.

Upper Magazine Line.

Station de départ: coin lower Magazine et Harmony. Les cars traversent la rue Magazine sur une double voie jusqu'à la rue St. Joseph.

Chemin de fer de Pontchartrain.

Ce chemin de fer est un des plus anciens de l'Amérique: il a été inauguré il y a environ 46 ans. La voie a cinq milles de longueur et se dirige en ligne droite du Mississippi au lac Pontchartrain.

Ligne de la rue Bienville.

Les cars de cette ligne partent de la rue Bienville, près du Canal, à deux pieds de la station de City; ils stationnent en face de Grunewald Hall. La ligne est à double voie jusqu'à Carrollton par la rue Bienville, le Cercle Tivoli et l'Avenue St-Charles. Dans le Cercle Tivoli s'élève un monument à la mémoire de Lee, le grand général confédéré.
Il y a, à Napoleon Avenue, une station où s'arrêtent les wagons traînés par les chevaux pour être remplacés par des voitures dont la puissante motrice se compose d'une petite locomotive sans feu, qui se charge de vapeur à Carrollton. Cette ingénieuse invention est due à feu le Dr Lamm. On gagne ainsi Carrollton que des cyprières séparaient autrefois de la Nile-Orléans et qui en est maintenant si faubourg. La distance de la rue du Canal à Carrollton est d'environ sept milles. Aux stations de Louisiana Avenue et de Napoleon Avenue sont des embranchements qui les relient au Mississipi.
Il y a aussi des cars qui partent de la rue Baronne, en face de Grunewald Hall, suivent la voie, par la rue Baronne et l'Avenue St-Charles, jusqu'à la rue Jackson dans laquelle ils s'engagent alors pour gagner le fleuve par un embranchement double.

Ligne de l'Esplanade et du Pont du Bayou.

Les cars de cette ligne partent de la rue du Canal, descendent la rue des Remparts et longent la rue de l'Esplanade jusqu'au pont du Bayou; distance, trois milles environ. Ils reviennent par la même chemin, la voie étant double.
La rue des Remparts et la rue de l'Esplanade sont deux des plus belles rues de la Nile-Orléans; elles sont larges et bordées de maisons élégantes et en général fort bien construites.
En traversant le pont du bayou on trouve de l'autre côté de ce cours d'eau un car qui vous transporte au Half-way House et de là à la statue de Clay par la rue du Canal.
A la station de la rue Pologne, il y a des cars qui vont jusqu'aux Abattoirs en passant devant les Casernes fédérales. Pour la route entière, de la rue du Canal aux Abattoirs, on ne paie que 5 cents.

Ligne de la Levée et des Casernes.

Les cars partent de la rue du Canal, vis-à-vis la Douane; ils s'engagent dans la rue Peters, qui devient ensuite Vieille Levée et Levée, et atteignent la rue d'Enghien. Se district qu'ils suivent jusqu'à la rue de Chartres pour gagner la rue Pologne et se trouve la station. La, les personnes qui veulent se rendre au Couvent des Ursulines, aux Casernes ou aux Abattoirs, prennent le car affecté à ce service.
Les voitures de cette ligne passent devant la Place Jackson, la Cathédrale, le Marché français et l'Hôtel des Monnaies.
Le retour à la rue du Canal s'opère par les rues Pologne, Royale, Bagnier et Levée.

Ligne de la rue Annunciation.

Station de départ: Rue du Canal, cité Camp et Magazine. Les cars longent la rue Tchoupitoulas jusqu'à sa jonction avec les rues Delord et Annunciation, et suivent cette dernière rue, en contournant la Prison Annunciation, jusqu'à la station d'arrivée, située dans Louisiana Avenue. Pour le retour, ils prennent la rue Chippewa jusqu'à la Place Annunciation et la rue de ce nom qu'ils descendent jusqu'à la rue Delord. Ils suivent ensuite la rue Tchoupitoulas jusqu'à la rue Peters et [illegible] jusqu'à la rue du Canal.

Ligne Tchoupitoulas.

Station de départ: Rue du Camp. Camp. Les cars remontent la rue Tchoupitoulas jusqu'à Louisiana Avenue et reviennent par la rue Tchoupitoulas (double voie) jusqu'à Felicity Road qu'ils descendent jusqu'à la rue Peters et la rue du Canal. On peut voir un par